



**Bekanntmachung einer Auftragserteilung  
über 1.000,00 Euro Nettobetrag**

**Avviso affidamento Incarico  
Sopra i 1.000,00 euro IVA esclusa**

**Auftraggeber:**  
AUTONOME PROVINZ BOZEN  
Deutsche Kultur  
Amt für Weiterbildung  
Andreas-Hofer-Str. 18  
39100 Bozen

**Committente:**  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
Cultura tedesca  
Ufficio Educazione permanente  
Via Andreas-Hofer, 18  
39100 Bolzano

**Verantwortlich für das Verfahren:**  
Dr. Armin Gatterer

**Responsabile del procedimento:**  
Dott. Armin Gatterer

**Gegenstand der Vergabe vom 10.04.2013**  
Druck von Drucksorten zum Projekt  
"Aktionsstage Politische Bildung"

**Oggetto dell'affidamento del 10/04/2013**  
diverse stampe del progetto  
"Aktionsstage Politische Bildung"

**CIG-Kodex:**  
ZD40973B10  
**Betrag der Dienstleistung:**  
€ 2.447,00  
zzgl. MwSt.

**Codice CIG:**  
ZD40973B10  
**Importo del servizio:**  
€ 2.447,00  
+ IVA

**Zuschlagsempfänger:**  
Fotolito Varesco

**Impresa aggiudicataria:**  
Fotolito Varesco

  
Der Abteilungsdirektor  
Dr. Armin Gatterer





*mic*

Prot. Nr. 33.02.30/ 210447

Bozen, 10.04.2013

Bearbeitet von:  
Dott. Brigitte Foppa  
Tel. 0471.413397  
Brigitte.foppa@provinz.bz.it

Fotolito Varesco  
Nationalstr. 57  
39040 Auer

Fax 0471.803880

Druck von Drucksorten zum Projekt „Aktionstage Politische Bildung“  
CIG Nr. ZD40973B10

Wir nehmen Bezug auf unsere Anfrage vom 08.04.2012 sowie Ihr Angebot vom selben Tag und freuen uns Ihnen mitzuteilen, dass Ihr Angebot das günstigste war. Somit beauftragen wir Sie mit dem Druck der Plakate und Veranstaltungskalender zu den Aktionstagen. Ihr Unternehmen übernimmt den Auftrag gemäß dem eingelangten Angebot in enger Absprache mit dem Amt für Weiterbildung, Dr. Brigitte Foppa.

Im Detail beauftragen wir Sie mit folgenden Leistungen:

**1. Plakate**

Plakate im Format DIN A2  
4/0 farbig Offsetdruck  
Naturpapier „Uso Mano“ 115 gr/m<sup>2</sup>  
Auflage 600 Stück

Für die genannte Leistung erhalten Sie 207,00 Euro zzgl. MwSt.

**2. Veranstaltungskalender**

Fallposter offen 310x462 mm, geschlossen 155x155 mm;  
Papier: Kunstdruck matt, 120 gr,  
Druck: 4/4c Offsetdruck  
Auflage: 70.000 Stück

Für die genannte Leistung erhalten Sie 2.240,00 Euro zzgl. MwSt.

Die Beauftragung bezieht sich somit auf einen Maximalbetrag von 2.447,00 Euro zzgl. MwSt.

**Bearbeitungs- und Lieferzeitraum:**

Sie erhalten die Daten am 10.04.13, die Lieferung muss innerhalb Montag, 15. April 2013, 10 Uhr (wenn möglich auch schon Freitag, 12. April) erfolgen und zwar wie folgt:

- Plakate: alle ans Amt für Weiterbildung
- Veranstaltungskalender, 17.000 Stk. an Rotolongo AG, Negrellistr. 15, 39100 Bozen (zum Beilegen der FF)
- Veranstaltungskalender, 50.410 Stk. an Athesia Druck, Abt. Vertrieb, Weinbergweg 7, 39100 Bozen (zum Beilegen der Dolomiten)
- Restliche Veranstaltungskalender ans Amt für Weiterbildung.

Ein Vorabdruck-Exemplar muss in jedem Fall bereits am Freitag an Frau Roswitha Rauter (ff-Media) geliefert werden.

**Grafik:**

Die druckfertigen Daten werden von Marion Maler, Tel. 0471 813383, info@mama-promollon.it geliefert.

**Kontakte**

Ihre Ansprechperson im Amt für Weiterbildung ist die Zuständige für die Öffentlichkeitsarbeit: Dott. Brigitte Foppa, erreichbar Mo. u. Fr.; (Tel. 0471/413397 – 340.1822944), e-mail: brigitte.foppa@provinz.bz.it.

**Rechtliches**

Die obgenannten Beträge enthalten alle Spesen und Kosten des Auftrages und werden nach erbrachter Leistung innerhalb 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung gemäß den Verfahren der Landesverwaltung ausbezahlt.

Bei Zahlungsverzug wird der gesetzliche Zinssatz (derzeit 3,0 %) angewendet. Die vereinbarte Vergütung wird gekürzt:

- bei verspäteter Fertigstellung der Arbeit - sofern die Verspätung nicht dem Amt für Weiterbildung zuzuschreiben ist - um 1 % des Vertragspreises für jeden Verzugstag (bis maximal 20 % des Vertragspreises),
- bei unvollständiger Abgabe der Arbeit prozentuell,
- bei schwerwiegenden Fehlern bis zu 40 % des Vertragspreises bzw. Rücktritt vom Vertrag.

Wir bitten Sie zur Bestätigung der Annahme dieses Auftrages unserem Amt eine unterzeichnete Kopie der Formulare in der Anlage zukommen zu lassen. Bitte schicken Sie die Rechnung nach erfolgter Lieferung an das Amt für Weiterbildung, in elektronischer Form an amt.weiterbildung@provinz.bz.it.

Alle Finanztransaktionen mit öffentlichen Körperschaften müssen auf Kontokorrentkontos für öffentliche Aufträge registriert werden. Zu diesem Zwecke haben Sie uns am 27.12.2012 die Eckdaten Ihres Kontokorrentkonto für öffentliche Aufträge mitgeteilt. Bitte überprüfen Sie, ob es Änderungen der übermittelten Daten gegeben hat.

Ich bitte Sie zusätzlich die Eigenerklärung zur Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge inklusive Personalausweis des gesetzlichen Vertreters zurückzuschicken. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Eigenerklärung, analog zum DURC, nur 90 Tage Gültigkeit hat. Deshalb sollte die Erklärung erst mit der Rechnung mitgeschickt werden.

**Pflichten des Auftragnehmers über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse:**

1. Der Auftragnehmer übernimmt alle Verpflichtungen über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse laut Artikel 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136, in geltender Fassung.
2. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Vergabestelle und dem Regierungskommissär in der Provinz Bozen umgehend die Nichterfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit der Verfolgbarkeit der Geldflüsse seines jeweiligen Vertragspartners (Unterauftragnehmer/Untervertragspartner) mitzuteilen.

Mit freundlichen Grüßen

  
Der Abteilungsleiter  
Dr. Armin Gatterer

**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (LegID. Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 41/1983 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Amtes für Weiterbildung.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

**Anlagen**

Vordruck für die Annahme des Auftrages

Ersatzerklärung Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge